

## **DODATOK Č. 1**

### **K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

**ČÍSLO ZMLUVY: 007/4.5MP/2010**

**(ďalej len „Dodatok“)**

**NÁZOV PROJEKTU:**

**Rekultivácia a uzavretie skládky komunálneho odpadu Široká Dolný Kubín**

**KÓD ITMS:**

**24140110163**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

## **1. ZMLUVNÉ STRANY**

### **1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo 6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

## 1.2. Prijímateľ

názov : Technické služby, s. r. o.  
sídlo : Nábrežie Oravy 627/1, 026 01 Dolný Kubín  
Slovenská republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Žilina č. 2026/L  
konajúci : Pavol Heško - konateľ spoločnosti  
IČO : 31 609 911  
DIČ : 2020425473

banka : Dexia banka Slovensko a. s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

~~zálohové platby:~~ a) -

b) -

predfinancovanie: a) [REDACTED]

b) -

refundácia:<sup>1</sup>

a) [REDACTED]

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto *Dodatku* je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít projektu.

2.2. V Zmluve o poskytnutí NFP č. 007/4.5MP/2010 v znení rozhodnutia (ďalej len „Zmluva“) sa v článku 2 Predmet a účel zmluvy mení bod 2.4. nasledovne:

Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **30. 06. 2014**.

2.3. Neoddeliteľnou súčasťou *Dodatku* je aktualizovaná *Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP*.

2.4. Ostatné ustanovenia *Zmluvy*, ktoré nie sú týmto *Dodatkom* dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu *Zmluvnými stranami* a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.

---

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis: .....

Ing. Martin Húska  
generálny riaditeľ sekcie  
environmentálnych programov  
a projektov

Za Prijímateľa v Dolnom Kubíne, dňa:

Podpis: .....

Pavol Heško  
konateľ spoločnosti

**Prílohy:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

|                                               |                                                                        |                    |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Názov Projektu                                | Rekultivácia a uzavretie skládky komunálneho odpadu Široká Dolný Kubín |                    |
| Kód ITMS                                      | 24140110163                                                            |                    |
| Operačný program                              | Životné prostredie                                                     |                    |
| Spolufinancovaný z                            | Kohézny fond (KF) a Štátny rozpočet (ŠR)                               |                    |
| Prioritná os                                  | 4 Odpadové hospodárstvo                                                |                    |
| Opatrenie                                     | 4.5 Uzatváranie a rekultivácia skládok odpadov                         |                    |
| Prioritná téma                                | Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)               | Forma financovania |
| Hospodárenie s domácim a priemyselným odpadom | 100,00                                                                 | Nenávratná dotácia |
| Hospodárska činnosť                           | Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)         | Územná oblasť      |
| Činnosti súvisiace so životným prostredím     | 100,00                                                                 | Mestské            |

**2. Miesto realizácie Projektu**

|          |                        |
|----------|------------------------|
| NUTS II  | Stredné Slovensko      |
| NUTS III | Žilinský kraj          |
| Okres    | Dolný Kubín            |
| Obec     | Medzibrodie nad Oravou |
| Ulica    | -                      |
| Číslo    | -                      |

**3. Ciele Projektu**

|                          |                                                                                                                                                             |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cieľ projektu            | Zníženie a eliminácia kontaminácie vôd a znečisťovania životného prostredia v okolí skládky Široká a jej včlenenie do prírodnej scenérie.                   |
| Špecifický cieľ projektu | Zníženie a eliminácia kontaminácie vôd a znečisťovania ŽP v okolí skládky Široká prostredníctvom uzatvorenia skládky odpadov a prekládky bezmenného potoka. |

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

| Typ      | Názov indikátora                                      | Merná jednotka  | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|-------------------------------------------------------|-----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Výsledok | Počet uzatvorených a zrekultivovaných skládok odpadov | počet           | 0,000                | 2010 | 1,000             | 2014 |
| Dopad    | Veľkosť uzatvorenej a zrekultivovanej plochy skládky  | km <sup>2</sup> | 0,000                | 2010 | 0,028             | 2019 |

**Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám**

| Typ                                            | Názov indikátora                                      | Merná jednotka  | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj |                                                       |                 |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                       | Počet uzatvorených a zrekultivovaných skládok odpadov | počet           | 0,000                | 2010 | 1,000             | 2014 |
| Dopad                                          | Veľkosť uzatvorenej a zrekultivovanej plochy skládky  | km <sup>2</sup> | 0,000                | 2010 | 0,028             | 2019 |

## 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

| Názov aktivity                  |                                          | Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku<br>(názov merateľného ukazovateľa výsledku) | Merná jednotka | Počet jednotiek |
|---------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                          |                                                                                    |                |                 |
| 1                               | A1 / Prípravná a projektová dokumentácia | Počet uzatvorených a zrekultivovaných skládok odpadov                              | počet          | 1,000           |
| 2                               | A2 / Realizácia predmetu zmluvy o dielo  | Počet uzatvorených a zrekultivovaných skládok odpadov                              | počet          | 1,000           |
| 3                               | A3 / Stavebný dozor                      | Počet uzatvorených a zrekultivovaných skládok odpadov                              | počet          | 1,000           |
| 4                               | A4 / Vydanie kolaudačných rozhodnutí     | Počet uzatvorených a zrekultivovaných skládok odpadov                              | počet          | 1,000           |

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

| Názov aktivity                                       | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu) |                                        |                                         |
| A1 / Prípravná a projektová dokumentácia             | 08/2007                                | 06/2014                                 |
| A2 / Realizácia predmetu zmluvy o dielo              | 08/2010                                | 06/2014                                 |
| A3 / Stavebný dozor                                  | 08/2010                                | 06/2014                                 |
| A4 / Vydanie kolaudačných rozhodnutí                 | 05/2012                                | 06/2014                                 |
| Podporné aktivity                                    |                                        |                                         |
| Riadenie projektu                                    | 05/2010                                | 06/2014                                 |
| Publicita a informovanosť                            | 08/2010                                | 06/2014                                 |

## 7. Rozpočet projektu

| Skupina výdavkov                                  | Oprávnené výdavky<br>(v EUR) | Neoprávnené výdavky<br>(v EUR) | Celkové výdavky<br>projektu (v EUR) | Názov aktivity                           |
|---------------------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|
| 637004 Všeobecné služby                           | 1 200,00                     | 0,00                           | 1 200,00                            |                                          |
|                                                   | 1 200,00                     | 0,00                           | 1 200,00                            | Publicita a informovanosť                |
| 637005 Špeciálne služby                           | 173 221,93                   | 0,00                           | 173 221,93                          |                                          |
|                                                   | 173 221,93                   | 0,00                           | 173 221,93                          | Riadenie projektu                        |
| 637023 Kolkové známky                             | 265,00                       | 0,00                           | 265,00                              |                                          |
|                                                   | 265,00                       | 0,00                           | 265,00                              | Riadenie projektu                        |
| 637027 Odmeny zamestnancov mimo pracovného pomeru | 177 900,00                   | 0,00                           | 177 900,00                          |                                          |
|                                                   | 177 900,00                   | 0,00                           | 177 900,00                          | Riadenie projektu                        |
| 716 Prípravná a projektová dokumentácia           | 80 119,00                    | 0,00                           | 80 119,00                           |                                          |
|                                                   | 80 119,00                    | 0,00                           | 80 119,00                           | A1 / Prípravná a projektová dokumentácia |
| 717001 Realizácia nových stavieb                  | 5 073 317,84                 | 219 866,25                     | 5 293 184,09                        |                                          |
|                                                   | 4 831 731,28                 | 219 866,25                     | 5 051 597,53                        | A2 / Realizácia predmetu zmluvy o dielo  |
|                                                   | 241 586,56                   | 0,00                           | 241 586,56                          | A3 / Stavebný dozor                      |
| 920 Rezerva na nepredvídané stavebné výdavky      | 96 634,62                    | 0,00                           | 96 634,62                           |                                          |
|                                                   | 96 634,62                    | 0,00                           | 96 634,62                           | A2 / Realizácia predmetu zmluvy o dielo  |
| Iné neoprávnené výdavky                           | 0,00                         | 1 064 505,07                   | 1 064 505,07                        |                                          |
| CELKOVO                                           | 5 602 658,39                 | 1 284 371,32                   | 6 887 029,71                        |                                          |

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

| Aktivita                        |                                          | Oprávnené výdavky | Neoprávnené výdavky | Výdavky celkovo |
|---------------------------------|------------------------------------------|-------------------|---------------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                          | 5 250 071,46      | 1 284 371,32        | 6 534 442,78    |
| 1                               | A1 / Prípravná a projektová dokumentácia | 80 119,00         | 0,00                | 80 119,00       |
| 2                               | A2 / Realizácia predmetu zmluvy o dielo  | 4 928 365,90      | 219 866,25          | 5 148 232,15    |
| 3                               | A3 / Stavebný dozor                      | 241 586,56        | 0,00                | 241 586,56      |
| 4                               | A4 / Vydanie kolaudačných rozhodnutí     | 0,00              | 0,00                | 0,00            |
| 5                               | Iné neoprávnené výdavky                  | 0,00              | 1 064 505,07        | 1 064 505,07    |
| Podporné aktivity               |                                          | 352 586,93        | 0,00                | 352 586,93      |
|                                 | Riadenie projektu                        | 351 386,93        | 0,00                | 351 386,93      |
|                                 | Publicita a informovanosť                | 1 200,00          | 0,00                | 1 200,00        |
| CELKOVO                         |                                          | 5 602 658,39      | 1 284 371,32        | 6 887 029,71    |